



**HORSE
PERFORMANCE
CENTER**

CDN-A* CDNP-B CDN-B

Alpen-Adria Dressage Trophy

18.-20. Mai 2012

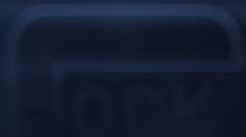
Treffen/Austria

Programm / Programme



www.glock.com

PERFECTION



Vorwort Ing. Gaston Glock <i>Foreword Gaston Glock</i>	3
Grußworte <i>Welcome</i>	4
Riders Lounge <i>Rider's Lounge</i>	6
Das Programm am Freitag <i>Friday's programme</i>	8
Das Programm am Samstag <i>Saturday's programme</i>	10
Das Programm am Sonntag <i>Sunday's programme</i>	12
Turnier-Extras <i>Tournament extras</i>	14
Wellness Lounge <i>Wellness Lounge</i>	18
Turnierorganisation <i>Tournament organisation</i>	21
Das Turniergelände <i>The tournament site</i>	22
Teilnehmerliste <i>List of participants</i>	24
GLOCK Shop <i>GLOCK Shop</i>	26
Alpen-Adria Dressage Trophy <i>Alpen-Adria Dressage Trophy</i>	28
GHPC Netherlands <i>GHPC Netherlands</i>	32
Interview mit Hans Peter Minderhoud <i>Interview with Hans Peter Minderhoud</i>	34
Perfect Shows <i>Perfect Shows</i>	36
Regeln im Dressursport <i>The rules of dressage</i>	38
Charity „Kärntner in Not“ <i>Charity "Carinthians in Need"</i>	40
Charity „Pferdetherapie e.motion“ <i>Charity „Pferdetherapie e.motion“</i>	41
Charity „Tierheim Heimatlos“ <i>Charity „Tierheim Heimatlos“</i>	42
Charity „Kinder-Krebs-Hilfe Kärnten“ <i>Charity „Kinder-Krebs-Hilfe Kärnten“</i>	43
GHPC Terminvorschau 2012 <i>Upcoming events at the GHPC for 2012</i>	46



Gaston Glock mit GF Kathrin Glock,
Marcel Schoenmakers und Hengst Ziesto.

*Gaston Glock with Managing Director Kathrin Glock,
Marcel Schoenmakers and stallion Ziesto.*

Verehrte Freunde des Pferdesports, liebe Aktive und Gäste,

ich freue mich, Sie im GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER zur Alpen-Adria Dressage Trophy begrüßen zu dürfen. Das Team des GHPC hat wieder alles daran gesetzt, um auch für dieses Dressurturnier beste Rahmenbedingungen zu schaffen. Einerseits für die Aktiven und ihre Pferde, damit sie sportliche Höchstleistungen bieten können, andererseits für alle Zuschauer, um diesen wunderbaren Sport aus nächster Nähe miterleben zu können.

Abschließend wünsche ich allen Reitern viel Erfolg und den Besuchern ein unvergessliches Turnierwochenende im GHPC.

Ihr Gaston Glock

Gründer und Eigentümer des
GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER

Dear Equestrian Sports Fans, Competitors and Spectators,

I am delighted to welcome you to the GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER for the Alps-Adriatic Dressage Trophy. The GHPC team has again done everything in their power to create the best possible conditions for this dressage competition. As a result, not only will the entrants and their horses be able to show off their prowess to the full but also the spectators will be able to experience this wonderful sport at close quarters.

Finally may I wish all the riders every success and the visitors an unforgettable competition weekend at the GHPC.

Yours, Gaston Glock

Founder and proprietor of the
GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER



Gerhard Dörfler

Landeshauptmann und
Sportreferent von Kärnten

Liebe Freunde des Reitsports!

Das Glock Horse Performance Center ist ein Reitsportzentrum der Superlative. Ich danke dem Unternehmer Gaston Glock für diese große und großartige Investition. Die Liebe zum Reitsport und höchste Qualitätsstandards sind hier zuhause. Erfreulich sind die vielen internationalen Turniere, die die grenzüberschreitende Begegnung fördern. Das GHPC ist ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für die Region. Alles Gute den Freunden des GHPC! Viel Erfolg auch für die Alpen-Adria Dressage Trophy!

Governor and Sports Councillor
of the Province of Carinthia

Dear Equestrian Sports Enthusiasts,

The Glock Horse Performance Center is an equestrian facility par excellence. I thank entrepreneur Gaston Glock for this significant and incredible investment. It shows that a love of riding and the highest quality standards are at home here. What is gratifying are the many international competitions promoting cross-border encounter. In fact, the GHPC is now a major economic factor in the region. I wish the friends of the GHPC all the best. May the Alps-Adriatic Dressage Trophy also be a great success.



Karl Wuggenig

Bürgermeister von Treffen

Geschätzte Turnierteilnehmer!

Als Bürgermeister der Marktgemeinde Treffen begrüße ich alle Teilnehmer sehr herzlich und wünsche allen für das sportliche Kräftenessen den erhofften Erfolg sowie einen verletzungs-freien Verlauf. Die Turniere im Glock Horse Performance Center sind mittlerweile schon Fixpunkte im sportlichen Veranstaltungsreigen der Marktgemeinde Treffen und können als besondere Highlights bezeichnet werden. Zur vorbildlichen Organisation gratuliere ich den Veranstaltern Ing. Gaston und Kathrin Glock mit ihrem Team.

Mayor of Treffen

Dear Competitors,

As the mayor of the market town of Treffen, I extend a warm welcome to all the competitors and wish everyone the success they deserve during the sporting challenge and an injury-free event. The competitions at the Glock Horse Performance Center have become firm fixtures on Treffen's calendar of sports events and are now widely seen as its highlights. I congratulate organisers Gaston and Kathrin Glock with their team on staging such an outstanding event.



Reinhard Tellian

Landessportdirektor Kärnten

Liebe Pferdesportfreunde!

Kärnten bzw. das Glock Horse Performance Center in Treffen ist vom 18. bis 20. Mai 2012 wiederum Gastgeber der Alpen-Adria-Dressage-Trophy, einer Turnierserie im Herzen Europas, die insbesondere dem Nachwuchs die Möglichkeit bietet, internationale Luft im Turnier-Reitsport zu schnuppern. Ich möchte allen Verantwortlichen für die Organisation und Durchführung dieses internationalen Turniers meinen Dank aussprechen und den Reiterinnen und Reitern einen schönen Aufenthalt und viel Erfolg bei diesem Turnier wünschen.

Provincial Sports Director

Dear Friends of Equestrian Sports,

Carinthia and the Glock Horse Performance Center in Treffen are again hosting the Alps-Adriatic Dressage Trophy from 18 to 20 May 2012. A series of competitions in the heart of Europe, it provides an opportunity for young riders in particular to get a taste of international events. I would like to express my thanks to everyone involved in organising and running this international event and wish all the riders a wonderful stay here in the province and every success for the competition.



Hans-Peter Minderhoud

Dressurreiter

Liebe Freunde des Dressursports!

Seit Februar 2012 ist es fix: Edward Gal, Nicole Werner und ich gehören zum Glock Horse Performance Center Team und das heißt für uns nicht nur, dass wir die Perfektion im Pferdesport erfahren dürfen, sondern ebenso, dass wir als Teil der Perfektion tätig sind. Dazu gehören auch nationale Turniere wie die Alpen-Adria Dressage Trophy, die Profis und Amateuren wertvolle Startmöglichkeiten in einem einzigartigen Ambiente bietet. Was hier mit dem Glock Horse Performance Center geschaffen wurde, ist ein Traum für jeden Reiter. Lebt Euren Traum!

Dressage Rider

Dear Friends of Dressage,

It was all finalised in February 2012: Edward Gal, Nicole Werner and I are now on the Glock Horse Performance Center team. Not only does it mean that we can benefit from true excellence in equestrian sport but also that we are working as part of that excellence. This also includes national competitions, such as the Alps-Adriatic Dressage Trophy, which give both amateurs and professionals valuable experience in a unique atmosphere. What was created here at the Glock Horse Performance Center is a dream for every rider. Live your dream!

Willkommen in der Riders Lounge Welcome to the Riders' Lounge

Die Riders Lounge -
eine Gourmet-Klasse für sich

Das Gourmet-Entertainment von DO & CO
wird in gewohnt exklusiver Weise alle Reiter
und Besucher begeistern.

Gaston Glock lädt alle Pferdefreunde
zu einem unvergesslichen
Turnierwochenende mit
kulinarischem Luxus,
exklusivem Showprogramm
und Spitzensport herzlich ein.



The Riders' Lounge -
in a class of its own

*The exclusive gourmet entertainment provided
by DO & CO will as always delight riders and
visitors alike.*

*Gaston Glock invites all horse lovers to
enjoy an unforgettable competition weekend
with culinary luxury, an exclusive show
programme and top-class sport.*

Spenden Sie für einen
guten Zweck

Es ist mittlerweile schon zur Tradition
geworden, dass bei jedem Turnier im GLOCK
Horse Performance Center die Aktion
„Kärntner in Not“ von Reitern, Besuchern
und Herrn Gaston Glock unterstützt wird.

Der gesamte Verkaufserlös aus
den VIP Bändern fließt direkt dieser
Aktion zu.

Reiter erhalten ihr Zutrittsband in der
Meldestelle, VIP-Bänder können im
GLOCK Shop erworben werden.

Donate to a good cause

*It has become something of a tradition for
riders, visitors and Mr Gaston Glock to
support the Carinthians in Need charity at
every competition held at the GLOCK Horse
Performance Center.*

*All proceeds from selling VIP ribbons will go
to the charity.*

*Riders will receive their admission ribbon
on registration. Visitors can purchase a
VIP ribbon at the GLOCK Shop.*

Verführerische Genüsse

Culinary seduction

DO & CO verwöhnt alle

Für das leibliche Wohl aller Gäste sorgt DO & CO – ob in der exklusiven Riders Lounge oder in der Public Lounge.



Riders Lounge

geöffnet | opening hours
6.30-24.00

Public Lounge

geöffnet | opening hours
6.30-24.00

DO & CO - treats for everyone

All refreshments will be provided by DO & CO – whether in the exclusive Riders' Lounge or the Public Lounge.

FR Programm am Freitag

Friday's programme

08.15 Begrüßung | Welcome

08.30 *Bewerb 1 / Competition 1*

Klasse A Beginners

Bewerb 4 / Competition 4

Klasse LM

Bewerb 2 / Competition 2

Klasse L

Bewerb 6 / Competition 6

Klasse S

Bewerb 3 / Competition 3

Klasse LM

Bewerb 7 / Competition 7

Dressurprüfung Klasse S
Intermediaire II
Ing. Gaston Glock Trophy –
1. Teilbewerb

ca. 17.00 *Bewerb 5 / Competition 5*

Klasse M

Charity

Scheckübergabe an den Tierschutzverein „Heimatlos“

Cheque presentation to the "Homeless animal shelter"

Moderation: Dorian Steidl

ca. 19.00 Abendhighlight

Musical-Star Sabine Neibersch präsentiert mit ABBA Feeling

eine hinreißende Mischung der größten Hits der schwedischen Kultband

Musical star Sabine Neibersch brings the sound of ABBA back to life with a fantastic mix of the Swedish group's greatest hits

Bewerb 8 / Competition 8

Lizenzprüfung Klasse LP

ab 22.00 **Welcome Party** in der Riders Lounge mit DJ Egon Rutter und DJ Puffy

Showprogramm am Freitag

Friday's show programme

Gimme, gimme!

Dancing Queen

Mamma Mia

Super Trouper

I Have A Dream



Sabine Neibersch

ABBA Feeling

Fr
ca. 19 Uhr
live am
Turnierplatz

Musical-Star Sabine Neibersch im GHPC

ABBA verzauberte Millionen mit ihren unvergesslichen Melodien, jetzt präsentiert Sabine Neibersch mit ABBA Feeling die schönsten Songs der Schweden in Treffen. Bekannt ist die charmante Künstlerin u.a. als Solistin bei den „The Best of Musicals“-Konzerten, bei zahlreichen Galas und Shows in Wien, Deutschland, Belgien und Portugal.

ABBA captivated millions with their unforgettable hits. Sabine Neibersch will pay tribute to them in Treffen with the Swedish stars' most popular songs. The charming singer became famous as a soloist at The Best of Musicals concerts as well as various galas and shows in Vienna, Germany, Belgium and Portugal.



08.15 Begrüßung | Welcome

08.30 *Bewerb 9 / Competition 9*

Klasse A Beginners

Bewerb 12 / Competition 12

Klasse LM

Bewerb 10 / Competition 10

Klasse L

Bewerb 13 / Competition 13

Klasse M

Bewerb 11 / Competition 11

Klasse LM

Bewerb 14 / Competition 14

Klasse S

Bewerb 5 / Competition 5

Klasse M

Bewerb 15 / Competition 15

Lizenzprüfung Klasse LP

Charity

Scheckübergabe an die Aktion „Kärntner in Not“

Cheque presentation for the Kleine Zeitung newspaper's Carinthians in Need charity

Moderation: Dorian Steidl

ca. 19.00 Abendhighlight

Barbara Helfgott & Rondo Vienna

begeistern mit ihren Interpretationen bekannter Hits – von Klassik bis Pop

Barbara Helfgott & Rondo Vienna amaze audiences with their interpretations of famous hits – from classical to pop

ca. 21.00 *Bewerb 16 / Competition 16*

Dressurprüfung Klasse S, Grand Prix Kür

Ing. Gaston Glock Trophy – 2. Teilbewerb

Musikkür bei Flutlicht

DJ Night in der Riders Lounge mit DJ Egon Rutter und DJ Puffy



Showprogramm am Samstag

Saturday's show programme

Klassisch schön



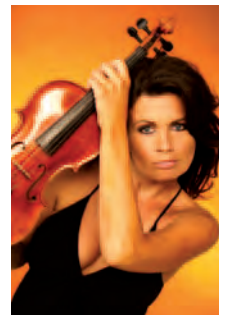
Barbara Helfgott & Rondo Vienna

Zur Einstimmung auf die Musikkür

Das Viereck wird bereits vor der Musikkür zum Konzertsaal: Barbara Helfgott und ihr Ensemble begeistern mit ihren Interpretationen bekannter Melodien das Publikum – Klassik, Musical oder Pop – Ihre Ohren werden Augen machen! Bekannt ist das Damen-Orchester vor allem durch seine Auftritte bei „Dancing Stars“ und der „Fête Impériale“ in der Hofreitschule.

The arena will be turned into a concert hall before the music test: Barbara Helfgott and her ensemble charm audiences with their interpretations of famous melodies – classical, musical or pop – a feast for the eyes and ears! Her all-female orchestra became famous following appearances in Dancing Stars and the Fête Impériale at the Spanish Riding School.

Sa
zwischen
19 und 21 Uhr
am Turnierplatz



08.15 Begrüßung | Welcome

08.30 *Bewerb 17 / Competition 17*

Lizenzprüfung LP

Bewerb 19 / Competition 19

Klasse L

Bewerb 18 / Competition 18

Klasse L Beginners

Bewerb 21 / Competition 21

Klasse LM

Bewerb 20 / Competition 20

Klasse LM

Bewerb 22 / Competition 22

Klasse M

Bewerb 23 / Competition 23

Klasse S

Charity

Scheckübergaben an die Pferdetherapie „e.motion“
und an die Kinder-Krebs-Hilfe Kärnten

*Cheque presentations to the e.motion equithery and
Carinthian children's cancer charities*

Moderation: Dorian Steidl

ca. 16.00 *Bewerb 24 / Competition 24*

Dressurprüfung Klasse S, Grand Prix

ING. GASTON GLOCK TROPHY

FINALE

Voraussichtlicher Start: ab ca. 16.00 Uhr

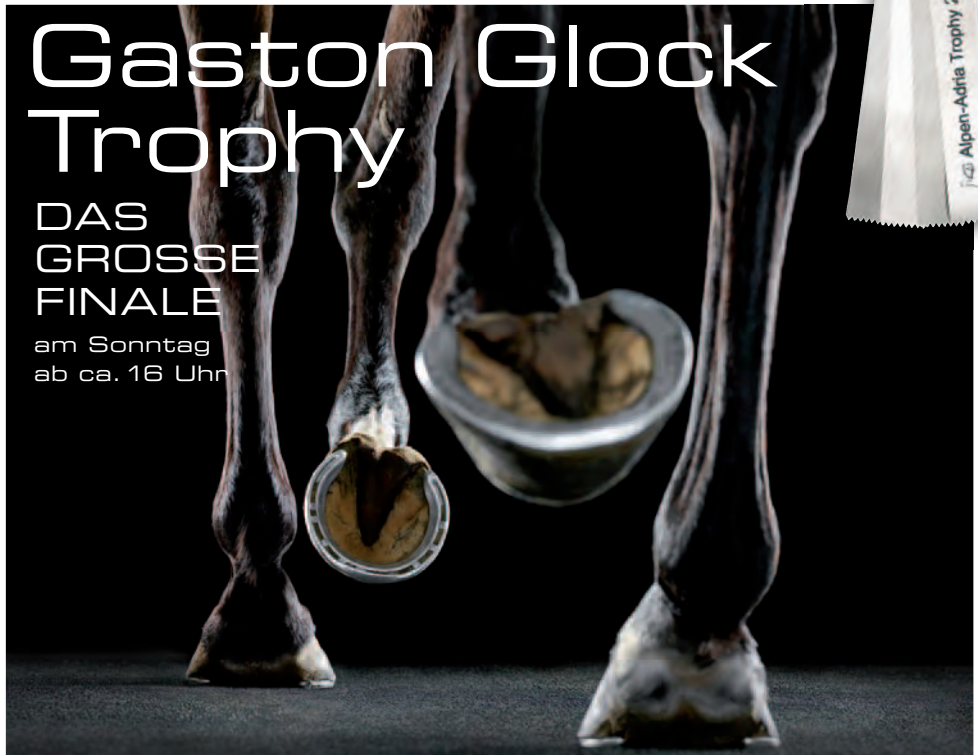
Planned start: about 4pm

Turnierhöhepunkt am Sonntag

Competition highlight on Sunday

Spannung pur: Die „Ing. Gaston Glock Trophy“

Pferdefreund und GHPC-Gründer, Ing. Gaston Glock schätzt den Dressursport und hat sich daher entschlossen, die „Gaston Glock Trophy“ ins Leben zu rufen. Bei diesem Rechenbewerb werden die Ergebnisse aus den Bewerbungen 7, 16 und 24 – drei Dressurprüfungen der Klasse S – zusammengezählt. Das große Finale findet am Sonntag statt.



Pure excitement: the Gaston Glock Trophy

Horse lover and GHPC founder Gaston Glock admires dressage and therefore decided to launch the Gaston Glock Trophy. In this cup the results of competitions 7, 16 and 24 – three S class dressage tests – are added together. The grand finale will be held on Sunday.

Kids Lounge

Kinderbetreuung auf 2 und 4 Beinen

Beim Ponyreiten kommen die jüngsten Turnierbesucher voll auf ihre Kosten! In der Kids Lounge warten die beliebten SCHABANACK Bastel- und Schminckecken auf die Kleinen.

Childcare on two and four legs

Pony rides will ensure that even the youngest visitors have a good time! They can also have fun at the popular SCHABANACK craft and face-painting corner in the Kids' Lounge and Public Lounge.



KIDS LOUNGE

Täglich ab 10 Uhr

PONY RIDING

Täglich ab 13 Uhr

Dog Lounge

Turnierbegleitung ist anstrengend – für die treuesten Reiter-Begleiter gibt es auch dieses Mal wieder die Dog Lounge. Eintritt nur auf vier Pfoten!

Tournaments can be pretty hard work – for the riders' most faithful friends, we have once again set up a Dog Lounge.



DOG LOUNGE

Täglich 8-22 Uhr

DJ Nights



DJ Egon Rutter und DJ Puffy sorgen in der Riders Lounge für einen gelungenen Party-Start ins Turniewochenende.

DJs Egon Rutter and Puffy will make sure the competition weekend gets off to a good start with a party in the Riders' Lounge.

Fr
Freitag
Welcome Party
Riders Lounge

Sa
Samstag
DJ Night
Riders Lounge

Vielsagender Charme
Mesmerising charm

Dorian Steidl

Ob Opernball, Dancing Stars oder Life Ball - wo immer Dorian Steidl erscheint, ist exzellente Unterhaltung garantiert. Wie bereits beim CSI3* wird der sympathische Moderator auch dieses Mal wieder durch das Showprogramm und die Charity-Events führen.

Whether it is the Opera Ball, Life Ball or Dancing Stars - if Dorian Steidl presents it, you are sure of high-class entertainment. As at the CSI3* show-jumping event, the popular host will again be presenting the show programme and the charity events.



Save the date
21.-24. Juni 2012

CSN-A*

Österreichische
Staatsmeisterschaft
im Springen
21.-24. Juni 2012
Treffen/Austria



HORSE
PERFORMANCE
CENTER



Wellness Lounge

Schön & entspannt Das ist Luxus!

Dass daran noch niemand gedacht hat:
Sportliche Veranstaltungen können enorm
anstrengend sein!



Beauty & relaxation That is luxury.

It is surprising that no one has thought of it before: sporting events can be extremely tiring. All the better that there is now a special GHPC spa lounge for the exclusive use of all VIP visitors. It has the two well-equipped cubicles where you can lie back in perfect peace and enjoy soothing massages or various different beauty treatments. Two professional masseurs will receive clients in an area covering 64 sq m. Appointments by arrangement.

Umso besser, dass es jetzt exklusiv für alle VIP-Gäste eine eigene GHPC Wellness-Lounge gibt. In den zwei perfekt ausgestatteten Kojen genießt man völlig ungestört nicht nur wohltuende Massagebehandlungen sondern auch verschiedenste Beauty-Treatments. Zwei professionelle Masseure empfangen auf 64 m² erholungsbedürftige Klientel. Termine nach Vereinbarung!



WELLNESS LOUNGE
Massage, Maniküre, Pediküre
Termin auf Vereinbarung

geöffnet | opening hours
9.00-19.00



HORSES AND STARS



**HORSE
PERFORMANCE
CENTER**



Turnierorganisation

Tournament organisation

Organisationskomitee | *Organisation committee*

Kathrin Glock
Christoph Haas
Elena Kitanov
Herbert Linder
Anna Obereder
Marcel Schoenmakers
Andrea Trattler
Josef Trattler
David Tschikof
Claudia Wolfahrt

Turnierleitung | *Tournament management*

Marcel Schoenmakers

Turnierbeauftragte | *Tournament officer*

Victoire Mandl (AUT)

Richter | *Judges*

Dora Markun (SLO)
Ladislav Fabris (SLO)
Dott. Alessandro Poncino (ITA)
Victoire Mandl (AUT)
Ing. Harald Regger (AUT)
Reiner Komarek (AUT)
Elisabeth Koffmahn (AUT)
Heinz Lemmermann (GER)

Turniertierarzt | *Tournament veterinarian*

Dr. Andreas Sendlhofer (AUT)

Hufschmied | *Farrier*

Christian Umlauf (AUT)

Pressechef | *Press officer*

Claudia Wolfahrt (AUT)

Meldestelle | *Registration*

Hippo Data

Sprecher | *Speaker*

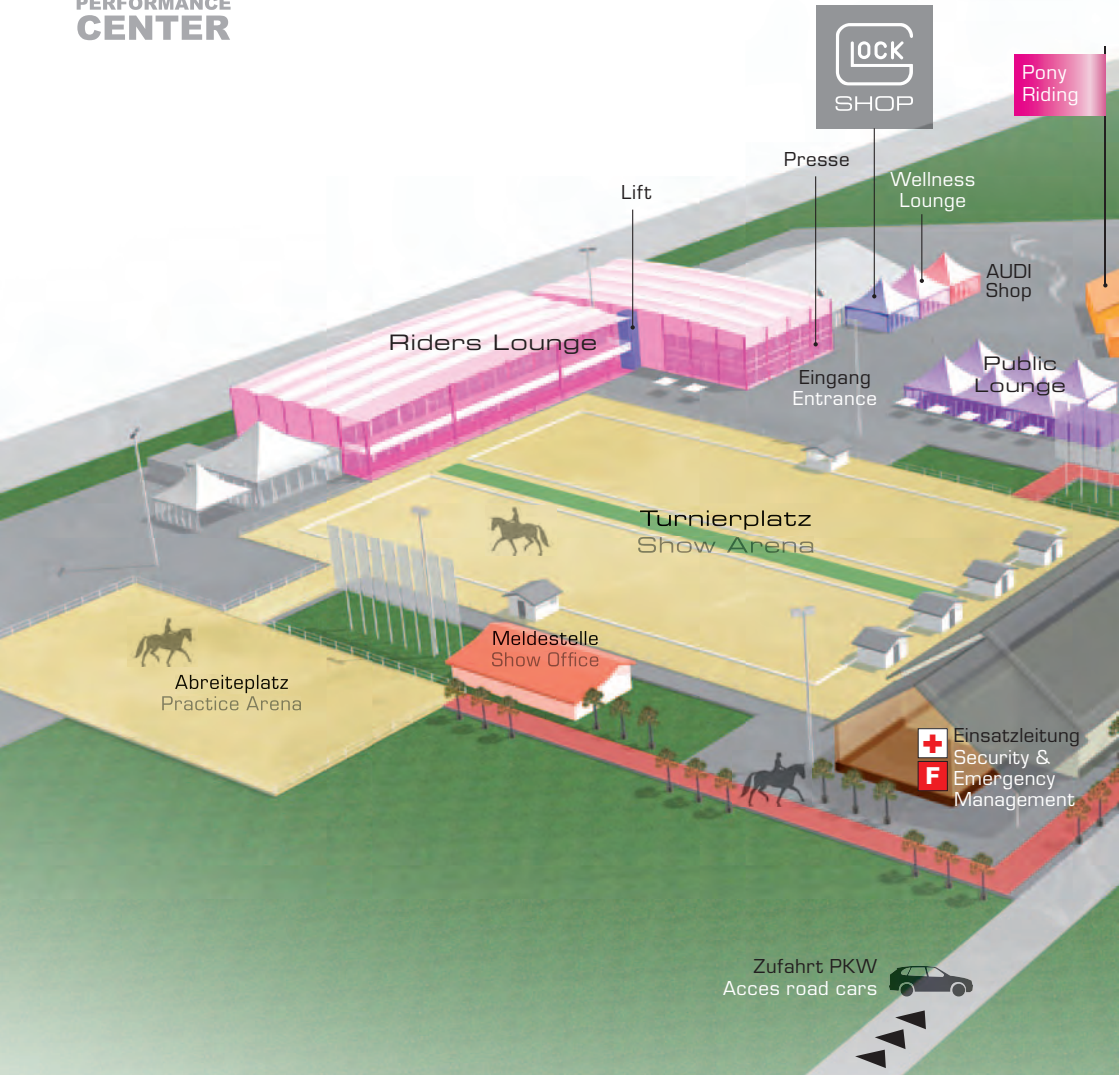
Kristin Liebelt (AUT)
Dorian Steidl (AUT)

Turniertechnik | *Technical support*

Herbert Linder (AUT)

Das Turniergelände

The tournament site





Teilnehmerliste

List of participants



Austria

Almer Christian

Amtmann Sandra

Bacher Florian

Baier Angelique

Bendl Lisa-Maria

Berger Ingrid

Bilek Isabell

Brand Verena

Bresztowanzky Barbara

Brugger Kathrin

Christof Jeannine

Dörflinger Teresa

Dow Christina

Dürrheim Sabine

Erdmann Christopher

Erdmann Niki

Gassner Alexandra

Gmoser Peter

Gritsch Joachim

Gruber Valentin Julia

Haas Patricia

Hacker Nadine

Haim-Swarovski Evelyn

Hartung Amanda

Jaklic Jasmin

Jöbstl Andrea

Joos Alexandra

Jost Alina

Jungwirth Markus

Knill Martina

Kögl Angelika

Koncar Bettina

Kosak Karin

Kottas-Heldenberg Caroline

Krizsanits Lena Manuela

Krizsanits Miriam Alina

Kropiunik Eva Maria

Lesiak Isabella

Lessiak Isabella

Lipp Julia

Lowatschek Nina

Mayer Katharina

Mayer-Rabl Ursula

Mörth Mariella

Müller Martina

Nars Gotmar

Osterwald Nicole

Past Kirstin

Paulin Caroline

Piffl Eva

Piffl Silvia

Prinz Daniela

Quarda-Hainz Fiona

Reinwald Sabrina

Resch Julia

Resch Lisa-Maria

Röhrig Julia

Schwarz Michaela

Seidl Cornelia

Seidl Hildegard

Sober Kristina

Stark Corinna

Steiner Livia

Steininger Joachim

Steininger Marie-Sophie

Strack Petra

Stromberger Monika

Suppan Madlen

Teuber Weckersdorf Pia

Teuber Weckersdorf Ulli

Thurner-Scheuerer Claudia

Tichy Johanna

Toniutti Jacqueline

Vasoll Marion

Vogelleitner Tamara

Vrubl Victoria

Wagner Jaqueline

Wahl Marie-Elizabeth

Weinbauer Belinda

Wergetis Katrin

Wetzelhütter Birgit

Zach Timna

Zeilinger Kerstin



Niederlande

Seth Boschman



Germany

Buhl Bärbel

Planitzer Grit

Rassmann Claudia

Wagner Ursula

Falk Peter



Italy

Campanella Anna

Cola Elena

Pradal Sabrina

Sinigaglia Massimo

Calandra Valter

Serafin Laura

Marchi Gisella



Slovenia

Dominoco Tina

Kalan Polona

Rot Ursa


Rudez Maja

Segregur Mateja

Tivadar Fridau Ines


Stand: 11. Mai 2012 | As of 11th of May 2012

Exklusives für Reiter und Pferd Exclusive accessories for horses and riders



Im GLOCK SHOP finden Besucher und Aktive nicht nur hochwertiges Equipment für den "elegantesten Sport der Welt", sondern auch eine feine Auswahl exklusiver Accessoires. Ob es nun die strahlend weiße GLOCK Watch oder der GLOCK Schirm im SENZ Design ist. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

At the GLOCK SHOP visitors and competitors will not only find quality equipment for the "most elegant sport in the world" but also a great selection of exclusive accessories. They include the stunning white GLOCK Watch and the GLOCK Umbrella designed by SENZ. We look forward to serving you.



The logo for 'LOCK SHOP' is centered in a grey square. It features the word 'LOCK' in a bold, white, sans-serif font, enclosed within a white square frame that has a stylized, rounded 'L' shape on its left side. Below this frame, the word 'SHOP' is written in the same white, bold, sans-serif font.

LOCK
SHOP

geöffnet/opening hours:
8.00-17.00



Alpen-Adria Dressage Trophy



Das Ländermatch der Dressurreiter

Dressursport überwindet alle Grenzen – zumindest jene, die Österreich von Italien und Slowenien trennen. Bereits zum achten Mal findet heuer die Alpen-Adria-Dressage Trophy, jene einzigartige, länderübergreifende Cup-Serie statt. Das GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER ist auch 2012 Gastgeber des österreichischen Cup-Turniers und richtet dieses Mal zusätzlich auch noch das große Finalturnier im September aus.

Die Einzigartigkeit dieses Dressurevents liegt vermutlich im bunt gemischten Teilnehmerfeld: die Trophy wird in fünf verschiedenen Klassen von den "Beginners" bis zur Klasse S ausgetragen – Einsteiger, Jungtalente, Ponyreiter, aber auch echte Meister des Fachs sind vertreten. Außerdem kennen sich viele der Reiter untereinander, über die Grenzen wurden längst enge Freundschaften geschlossen. Für Öster-

reich gehen bekannte Größen wie Belinda Weinbauer, Caroline Kottas-Heldenberg, Evelyn Haim-Swarovski, Nikolaus Erdmann, Sabrina Reinwald, Jungstar Timna Zach oder der WM- und EM-Teilnehmer Peter Gmoser an den Start.

Ausgetragen wird die Alpen-Adria-Dressage Trophy 2012 in drei Qualifikationsturnieren und einem Finalturnier. Jeder Bewerb wird getrennt von je einem Richter aus Italien, Slowenien und Österreich gerichtet. Bereits im Juli treffen sich die Reiter zur nächsten Cup-Etappe in Grisignano in Italien, für das Finale von 6. bis 8. September wird der Cup ins GHPC zurückkehren, wo zur selben Zeit das große CDI4*-Turnier stattfinden wird – was für ein Finale!



Alpen-Adria Dressage Trophy 2012 im Überblick

Qualifikationen

20. bis 22. April	Lipica	(SLO)
18. bis 20. Mai	GHPC Treffen	(AUT)
20. bis 22. Juli	Grisignano	(ITA)

Finale

6. bis 8. Sept.	GHPC Treffen	(AUT)
-----------------	--------------	-------

The dressage riders' international

Dressage overcomes all borders – at least those separating Austria from Italy and Slovenia. This year will see the Alps-Adriatic Dressage Trophy, that unique international Cup series, being held for the eighth time. The GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER is again hosting the Austrian Cup in 2012 and this time it is also organising the grand finale in September.

What makes this dressage event so unique is undoubtedly the wide range of competitors: the Trophy is divided into five different classes from Beginners to the S class, which means it attract novices, young hopefuls and pony riders as well as the real masters of the art. In addition, many of the riders know each other and have now become good friends across many borders. Starting for Austria will be famous names such as Belinda Weinbauer, Caroline

Kottas-Heldenberg, Evelyn Haim-Swarovski, Nikolaus Erdmann, Sabrina Reinwald, young star Timna Zach or the European and World Championship competitor Peter Gmoser.

The 2012 Alps-Adriatic Dressage Trophy consists of three qualifying competitions and one final. Each competition will be scored separately by one judge each from Italy, Slovenia and Austria. In July the riders will meet up again for the next Cup round in Grisignano in Italy. For the final round from 6 to 8 September they will all return to the GHPC where the grand CDI4 competition will be held at the same time – what a finale!*

Save the date
6.-9. September 2012





CDI4*

CDI3*

Internationales Dressurturnier

Alpen-Adria Dressage Trophy FINALE

CDN-A* CDN-B

6.-9. September 2012

Treffen/Austria



Das Erfolgs-Trio:
Hans Peter Minderhoud,
Edward Gal und
Nicole Werner

*The successful trio:
Hans Peter Minderhoud,
Edward Gal and
Nicole Werner*

GHPC Netherlands

Edward Gal und
Hans Peter Minderhoud
reiten für Unternehmer
Gaston Glock

Es war die Sensationsmeldung im Jänner diesen Jahres: Dressurwelt- und Europameister Edward Gal vertritt künftig gemeinsam mit Mannschaftswelt- und Europameister Hans Peter Minderhoud und Trainerin Nicole Werner die Farben des GHPC. „Es ist mir eine große Ehre, für eine Persönlichkeit wie Herrn Ing. Gaston Glock reiten zu dürfen“, zeigt sich Edward Gal sichtlich glücklich über die Zusammenarbeit.

GHPC Netherlands

„Bis Ende 2012 wird in den Niederlanden ein zweites Kompetenzzentrum im Pferdesport aufgebaut“, so GHPC-Geschäftsführerin Kathrin Glock. Edward Gal und Hans Peter Minderhoud werden mittelfristig nur mehr Glock Pferde unter dem Sattel haben und diese erfolgreich bei EM, WM und Olympischen Spielen vorstellen.

Know-how wird eingeflogen

Damit auch der österreichische Pferdesport von dieser hochkarätigen Partnerschaft profitieren kann, sind Edward Gal, Hans Peter Minderhoud und Nicole Werner knapp vier Monate im Jahr in Treffen tätig. Dieses Jahr haben sie bereits zwei Kurse abgehalten. Für den Herbst sind weitere Trainingsveranstaltungen eingeplant.

Edward Gal and
Hans Peter Minderhoud
riding for entrepreneur
Gaston Glock

This January's announcement caused quite a sensation: World and European dressage champion Edward Gal together with World and European team champion Hans Peter Minderhoud and instructor Nicole Werner will fly the flag for the GHPC in the future.

“It is a great honour for me to ride for someone as remarkable as Mr Gaston Glock,” says Edward Gal obviously very happy about the arrangements.



**HORSE
PERFORMANCE
CENTER**
Netherlands

GHPC Netherlands

“We are planning to open a second centre of excellence in equestrian sport in the Netherlands by the end of 2012,” says GHPC director Kathrin Glock. In the medium term, Edward Gal and Hans Peter Minderhoud will only ride Glock horses and show them successfully at European Championships, World Championships and the Olympics.

Expertise to be flown in

To ensure that equestrian sport in Austria also benefits from this stellar partnership, Edward Gal, Hans Peter Minderhoud and Nicole Werner work in Treffen for just under four months of the year. This year they have already run two courses. Other training events are planned for the autumn.

Interview mit Hans Peter Minderhoud

Herr Minderhoud, Sie sind aktuell einer der erfolgreichsten Dressurreiter weltweit – was macht für Sie die besondere Faszination dieses Sports aus

Ich mag es wirklich mit diesen wunderbaren Geschöpfen zu arbeiten. Ob es nun das Reiten selbst oder das Unterrichten ist.

Nur noch wenige Wochen bis zu den olympischen Sommerspielen in London. Mit welchen Gefühlen blicken Sie auf einen Start bei Olympia?

Die Qualifikation steht ja noch aus! Zuerst muss das geschafft sein. Wenn ich qualifiziert bin, dann werde ich natürlich alles in meiner Macht Stehende tun, um großartige Ergebnisse zu erreichen – alles ist möglich!

Mr Minderhoud, you are currently one of the most successful dressage riders in the world – what makes this sport so fascinating for you?

I really love working with these wonderful animals. It doesn't matter whether I'm riding myself or instructing others.

The Summer Olympics in London are only a few weeks away now. How do you feel about your first appearance at the Olympics?

I have to achieve the minimum eligibility standard first. There are some events still to go. If I qualify, I'll do everything to get the best possible results and naturally hope to win gold!

Was können Sie uns über Ihre derzeitigen Top-Pferde GLOCKs Tango und Donna Silver erzählen?

Beide sind wirklich sehr gute Pferde. GLOCKs Tango ist aktuell mein Nummer 1 Pferd. Ihn reite ich nun bereits seit acht Jahren. Donna Silver ist natürlich auch ein sehr talentiertes Pferd, aber ich reite es erst seit wenigen Monaten.

Sie waren ja bereits mehrmals im GHPC, um mit heimischen Reitern zu trainieren.

Werden wir Sie beim CDI4* im September auch im Sattel bewundern können?

YES! Da werde ich selbstverständlich auch wieder hier in Kärnten sein.



What can you tell us about your current top horses GLOCKs Tango and Donna Silver?

Both of them are really very good horses. GLOCKs Tango is currently my number one horse. I have been riding him for eight years now. Donna Silver is naturally also a highly talented horse, but I have only been riding her for a few months.

You have already been to the GHPC several times to train with local riders. Will we also be able to see you in the saddle at the CDI4* in September?

YES! Of course I'll be coming back here to Carinthia.



Hans Peter Minderhoud
(geb. 1973)

Jüngste Ergebnisse und Erfolge

Aktuell liegt Hans Peter Minderhoud mit GLOCKS Tango auf Platz 33 im FEI World Individual Dressage Ranking (Stand 1.4.2012)

Ergebnisse 2012

Weltcup-Finale, 's Hertogenbosch (NED):
6. Platz (76.13%) mit GLOCKS Tango

CDI-W Amsterdam (NED):
11. Platz im Grand Prix (71,17%) und 10. Platz in der Kür (73,45%) mit GLOCKS Tango

CDI3* Drachten (NED):
3. im Grand Prix (70,55%)

Ergebnisse 2011

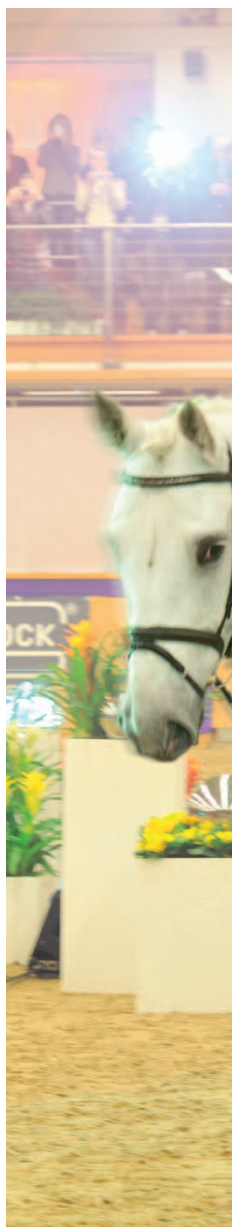
Niederländischer Meister 2011, Große Tour (In- und Outdoor)

EM 2011 / Rotterdam (NED):
3. Platz in der Mannschaftswertung (70.91%),
14. Platz im Einzel (Grand Prix Spécial 71.00%)
und 11. Platz (Kür 76.59%).

Weltcup-Finale 2011 / Leipzig (GER):
Platz 8 mit Exquis Nadine

WM der jungen Dressurpferde 2011:
4. Platz mit Boston STH (Fünfjährige
Dressurpferde)

PERFECT SHOWS





Dressurreiten - das sollten Sie wissen

Dressage - what you should know

Für die einen ist das Dressurviereck die große Bühne, für manch anderen ein echter Prüfstein. Und für die Pferde? Einfach nur ganz viel Sand ...



Starker Trab
das Pferd zeigt dabei
den im Trab größt-
möglichen Raumgriff.

*Extended trot
has the horse showing
the largest possible
circle at a trot.*



Die Traversale
ist eine Vorwärts-
Seitwärts-Bewegung im
Trab oder im Galopp.

*Half-pass
is where the horse moves
forward and sideways at
a trot or canter.*



Die Piaffe
wird in Dressur-
prüfungen der höchsten
Klasse verlangt.

*Piaffe
is required for
the highest level of
dressage tests.*

Eleganz auf 20 x 60 Metern:
20 x 40 m bzw. 60 m sind die Abmessungen des Dressurvierecks. In jedem Bewerb wird eine spezielle Dressuraufgabe geritten, die aus mehreren Lektionen besteht. Je nach Reglement wird die Aufgabe auswendig oder auf Ansage geritten.

Im Häuschen: Die Richter
Direkt am Viereck nehmen die Richter Platz. Die Noten, die sie vergeben können, reichen von 0 (= nicht gezeigt) bis 10 (= ausgezeichnet). Sitz und Hilfen des Reiters, die Bewegungen und die Rittigkeit des Pferdes sowie die korrekte Ausführung der Lektionen haben Einfluss auf die Bewertung. Je höher die Klasse, desto schwieriger werden die gestellten Aufgaben.

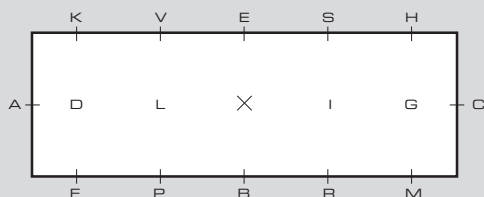
Wann ist es Perfektion?

Ein gutes Indiz: Pferd und Reiter kommunizieren scheinbar unsichtbar miteinander! Ist es eine Freude dem Paar zuzusehen, weil ihre Vorstellung durch Anmut, Eleganz und Leichtigkeit geprägt ist, weil beide frei und ohne Zwang agieren, dann darf man ruhig applaudieren...

Lasst die Pferde tanzen!

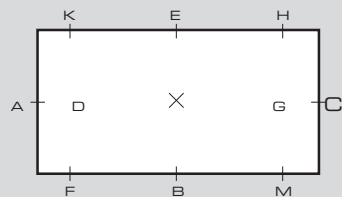
Bei der Musikkür darf der Reiter selber einteilen, in welcher Reihenfolge er die vorgeschriebenen Lektionen zeigt. Das hat den Vorteil, dass man Musik und Reiterei aufeinander abstimmen kann – wie beim Tanzen! Die Richter bewerten bei der Musikkür auch den künstlerischen, choreografischen und technischen Wert.

For some the dressage arena is a magnificent stage, while for others it is a real touchstone. And for the horses? Simply a whole lot of sand ...



Großes Viereck (20 x 60 m)
Bahnbuchstaben ermöglichen punktgenaues Reiten der Hufschlagfiguren und Lektionen.

Standard arena (20 x 60 m) letters around it enable figures and movements to be performed with precision.



Kleines Viereck (20 x 40 m)
Bahnbuchstaben ermöglichen punktgenaues Reiten der Hufschlagfiguren und Lektionen.

Small arena (20 x 40 m) letters around it enable figures and movements to be performed with precision.

Elegance on 20 x 60 metres

The dimensions of the dressage arena are 20 x 40 m or 20 x 60 m. Every competition consists of a special dressage test with a sequence of several movements. Competitors either learn them off by heart or receive commands, depending on the rules.

Panel of judges

The judges sit round the arena. They can award scores ranging from zero (i.e. not executed) to ten (i.e. excellent). Scores for each block depend on the rider's seat, effectiveness of aids, the horse's gait and movements, and the correct performance of the tests. The higher the class, the more difficult the tests set.

When is perfection reached?

A good indication: horse and rider seem to communicate seamlessly with each other. If it is a pleasure to watch the two together because their performance exhibits lightness, grace and elegance, as it all looks relaxed and effortless, please feel free to applaud...

Let the horses dance!

In the musical freestyle test the riders themselves can decide in what order they execute the prescribed movements. It has the advantage that they can actually ride to the music – just like dancing! The judges also award technical and artistic marks, primarily the choreography, for the freestyle tests.

Charity - Kärntner in Not

Reiter, Besucher und Gaston Glock spenden für einen guten Zweck!

Die Aktion „Kärntner in Not“ wird seit mehr als 10 Jahren von der Kleinen Zeitung initiiert und auch getragen. Das Besondere an der Aktion ist, dass rasch und unbürokratisch geholfen wird. Das gespendete Geld geht 1:1 an unschuldig in Not geratene Mitmenschen und gibt ihnen Hilfe und Zuversicht. Helfen auch Sie mit Ihrer Spende!

Es ist mittlerweile schon zur Tradition geworden, dass bei jedem Turnier im Glock Horse Performance Center die Aktion „Kärntner in Not“ von Reitern, Besuchern und Herrn Gaston Glock unterstützt wird. Der gesamte Verkaufserlös aus den VIP Bändern fließt direkt dieser Aktion zu.

Reiter erhalten ihr Zutrittsband in der Meldestelle, VIP-Bänder können im GLOCK Shop erworben werden.

Riders, visitors and Gaston Glock donate to a good cause

A local newspaper, the Kleine Zeitung, started raising funds for Carinthians in Need over ten years ago. What makes the campaign so special is that the needy get help quickly without red tape. Donations go straight to people suffering from hardship through no fault of their own, giving them help and hope. Please give generously.

It has become something of a tradition for riders, visitors and Mr Gaston Glock to support the Carinthians in Need campaign at every competition held at the Glock Horse Perfor-



KÄRNTNER IN NOT

BKS Bank
Banken Gruppe

Konto: 100 337 401 BLZ 17.000



Danke!

mance Center. All proceeds from selling VIP ribbons will go to the charity.

Riders will receive their admission ribbon on registration. VIP ribbons can be purchased at the GLOCK Shop.

Gaston Glock unterstützt die Pferdetherapie e.motion mit 50.000,- Euro

Am Gelände des Otto-Wagner-Spitals, Wien und am Steinbachhof/NÖ bietet der Verein e.motion die so genannte "Equotherapie" an. Vor allem Kinder, die durch schwere Schicksalsschläge aus der Bahn geworfen worden sind, werden von e.motion betreut.

Umbauten wie das dringend benötigte, Rollstuhl gerechte Kinderhaus am Steinbachhof stellen für den Verein eine große finanzielle Herausforderung dar. Um die uneingeschränkte Begegnung von Tier und Mensch künftig gewährleisten zu können, unterstützt Gaston Glock dieses Vorhaben mit 50.000,- Euro.



Gaston Glock donates €50,000 for
e.motion equitherapy

The e.motion society provides equitherapy in the grounds of Vienna's Otto Wagner Hospital and at Steinbachhof, a farm in Lower Austria. Therapy with horses is primarily aimed at children who have been less fortunate in life and suffered as a result.

Conversions are urgently needed such as making the Steinbachhof children's house wheelchair accessible, posing considerable financial problems for the organisation. To ensure continued rewarding interaction between people and animals in the future, Gaston Glock is donating €50,000 in support of the project.

Gaston Glock unterstützt das Tierheim Heimatlos mit 20.000,- Euro

Der ehrenamtliche Verein hat es sich zur Aufgabe gemacht, heimatlosen Tieren ein artgerechtes Leben zu ermöglichen.

Für die Betreiber Karin und Franz Berger wurde der Besuch eines slowakischen Tierheims 2007 zum prägenden Erlebnis: "Wir waren erschüttert wie die Tiere untergebracht waren – schnell organisierten wir Freunde und Baumaterial und halfen, wo wir konnten. So war der

Grundstein gelegt, im Tierschutz aktiv zu werden." Um auch weiterhin tierärztliche Behandlungen und Futter finanzieren zu können, ist der Verein auf Spenden angewiesen. Gaston Glock unterstützt den Verein mit 20.000,- Euro.



Gaston Glock donates €20,000 to the Homeless animal shelter

The voluntary organisation is dedicated to providing homeless animals with appropriate housing.

It is run by Karin and Franz Berger who were moved to start it by a visit to a Slovak animal shelter in 2007: "We were absolutely horrified at how the animals were housed – we quickly organised friends and building materials, helping where we could. Having laid the foun-

dations, we were totally committed to animal welfare." The organisation however has to rely on donations to pay for food and vet bills. Gaston Glock is donating €20,000 to the organisation.

Gaston Glock unterstützt die Kinder-Krebs-Hilfe mit 10.000,- Euro

Die Kärntner Kinder-Krebs-Hilfe bietet schnelle und unbürokratische Hilfe und Unterstützung für alle betroffenen Familien

Der Verein unternimmt alles Menschenmögliche, um existentielle Sorgen möglichst gering zu halten, außerdem setzt man sich für die Verbesserung des medizinischen Umfeldes auf der pädiatrisch-onkologischen Station ein. Seit

der Gründung wurden 507 Familien durch den Verein und seine ehrenamtlichen Mitarbeiter betreut. Gaston Glock unterstützt diese wertvolle Arbeit mit 10.000,- Euro.



Gaston Glock donates €10,000 to children's cancer charity

The Carinthian children's cancer charity provides rapid help and support with a minimum of formalities for families affected.

It does everything humanly possible to reduce financial worries as far as possible. Another concern is to improve the medical environment in the paediatric oncology unit. Since it was founded, the organisation and its volunteers

have supported 507 families. Gaston Glock supports their valuable work with a €10,000 donation.

Worauf es ankommt.

quattro.[®]

Das Prinzip Vorsprung.
quattro in über 100 Audi Modellvarianten.



Kraftstoffverbrauch gesamt in l/100 km: 5,0 - 14,9.
CO₂-Emission in g/km: 129 - 349.

Audi Vorsprung durch Technik 

drive **Wiegele**

9500 Villach, Heidenfeldstraße 7
Telefon 04242/34502



LET'S DANCE

WWW.FRISCHZELLEN.AT



HORSE
PERFORMANCE
CENTER



21.-24. Juni 2012

Österreichische
Staatsmeisterschaft
im Springen

CSN-A*

6.-9. September 2012

Internationales Dressurturnier

CDI4* CDI3*

Alpen-Adria Dressage Trophy - Finale

CDN-A* CDN-B

GLOCK HORSE PERFORMANCE CENTER
9521 Treffen/Austria, Schneeweißhofweg 32
Tel. +43 04248 29502
Fax +43 04248 29502-19
E-Mail office@ghpc.at

www.ghpc.at